

14. GATS (General Agreement on Trade in Services)

EN - English	FR - French	DE - Deutsch	EL - Ελληνικά	ES - Espanol	Catala	PT - Portugeuse	IT - Italiano	PL- Polish	SV- Svenska
GATS: General Agreement on Trade in Services	AGCS : Accord général sur le commerce des services	Allgemeine Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen		AGCS: Acuerdo general sobre el comercio de servicios	AGCS: Acord general de comerç i serveis				
???	critères de nécessité : article 6.4 (normes techniques restrictives)	wettbewerbsbeschränkende technische Normen	Κριτήρια αναγκαιότητας: άρθρο 6.4 (τεχνικοί κανονισμοί απαγόρευσης)	critérios de necesidad: artículo 6.4 (normas técnicas restrictivas)	critèris de necessitat: article 6.4 (normes tècniques restrictives)	critérios de necessidade: artigo 6.4 (normas técnicas restritivas)			
???	mode de fourniture des services	Art der Erbringung von Dienstleistungen	Τρόπος παροχής υπηρεσιών	modo de prestación de servicios	mode de prestació de serveis	modo de prestação de serviços			
???	obligations générales	allgemeine Verpflichtungen	Γενικές υποχρεώσεις	obligaciones generales	obligacions generals	obrigações gerais			
???	services essentiels (jargon des associations)	Daseinsfürsorge	Βασικές υπηρεσίες	servicios esenciales	serveis essencials	Serviços essenciais			
award of public service contracts	attribution des marchés publics	Vergabe öffentlicher Aufträge		atribución de mercados públicos	atribució de mercats públics	???			
basic exemptions	exemptions générales	allgemeine Ausnahmeregelungen	Βασικές απαλλαγές	exenciones generales	exemcions generals	isenções gerais			
bringing of new shareholders	ouverture de capital	Öffnung des Kapitals	Άνοιγμα του κεφαλαίου	apertura de capital	obertura de capital	abertura de capital			
Built-in agenda of the GATS (framework)	programme incorporé de l'AGCS (agenda/ cadre de travail)	Im GATS enthaltenes Programm (Agenda/Arbeitsrahmen)	Πρόγραμμα (εργασιών) της Γ.Σ.Ε.Υ.	programa del AGCS	programa de l'AGCS	Programa/Agenda do GATS			
citizen and consumer	usager-citoyen (jargon français)	Bürger und Nutzer	Πολίτης – χρήστης των υπηρεσιών	administrado		administrado			

14. GATS (General Agreement on Trade in Services)

EN - English	FR - French	DE - Deutsch	EL - Ελληνικά	ES - Español	Catala	PT - Portugese	IT - Italiano	PL- Polish	SV- Svenska
committee 133:	comité 133 : comité qui négocie les accords commerciaux internationaux pour l'Union européenne	Ausschuss 133: Ausschuss, der die internationalen Handelsabkommen für die EU verhandelt	Επιτροπή 133: επιτροπή για τις διεθνείς εμπορικές συμφωνίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης	comité 133: comité que negocia los acuerdos comerciales internacionales en nombre de la Unión Europea	comité 133: comité que negocia els acords comercials internacionals en nom de l'Unió Europea	comité 133: comité que negocia os acordos comerciais internacionais em nome da União Européia			
Dispute settlement body	ORD : organisme de règlement des différends de l'OMC	Streitbeilegungsgremium	Οργανισμός επίλυσης διαφορών μεταξύ των μελών του ΠΟΕ	OSD Órgano de Solución de Diferencias		Órgão de resolução de disputas			
emergency safeguard measure (GATS)	mesures de sauvegarde d'urgence (AGCS)	Notstandsmassnahme (GATS)	Μέτρα έκτακτης προστασίας	medidas de salvaguardia de urgencia	mesures de salvaguardia d'urgència	medidas emergenciais de salvaguarda			
entrenchment of services of general interest	constitutionnalisation des services d'intérêt général	Verankerung der Leistungen zur Daseinsfürsorge in der Verfassung	Θεσμοθέτηση των υπηρεσιών κοινής ωφελείας	constitucionalización de los servicios de interés general	constitucionalització dels serveis d'interès general	constitucionalização dos serviços de interesse geral			
equality of treatment, equal treatment	égalité de traitement	Gleichbehandlung	Ίση μεταχείριση	igualdad de trato	igualtat de tractament	igualdade de tratamento			
European Liaison Committee on the future of Europe	CELSIG : comité européen de liaison sur l'avenir de l'Europe	Europäisches Verbindungskomitee zur Zukunft Europas	Ευρωπαϊκή επιτροπή συνεργασίας για το μέλλον της Ευρώπης	Comité europeo de enlace sobre el futuro de Europa	Comité europeu d'enllaç sobre el futur d'Europa	Comitê Europeu de Ligação sobre o futuro da Europa			
framework agreement	accord-cadre	Rahmenabkommen	Συμφωνία / νομοθετικό πλαίσιο	Acuerdo marco		Acordo Quadro			
French public services	service public (niveau français)	öffentlicher Dienst	Δημόσιος τομέας	servicio público	servei públic	serviço público			

14. GATS (General Agreement on Trade in Services)

EN - English	FR - French	DE - Deutsch	EL - Ελληνικά	ES - Espanol	Catala	PT - Portugeuse	IT - Italiano	PL- Polish	SV- Svenska
GATS: General Agreement on Trade in Services	AGCS : Accord général sur le commerce des services	GATS (Allgemeines Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen) (?)	ΓΣΕΥ: Γενική Συμφωνία για το εμπόριο των υπηρεσιών	AGCS: Acuerdo general sobre el comercio de servicios	AGCS: Acord general de comerç i serveis	AGSC - Acordo Geral sobre o Comércio de Serviços (também se fala GATS)			
grant	subvention	Subvention / Beihilfe/ Zuschuss	Επιχορήγηση	subvención	subvenció	concessão			
mode 1: relates to cross-border services	mode 1 : concerne les services transfrontaliers	Modus 1: betrifft die grenzüberschreitenden Dienstleistungen	Αφορά τις διασυνοριακές υπηρεσίες	Modo 1: relativo a los servicios fronterizos	Mode 1: relatiu als serveis transfronterers	Modo 1: Relativo aos serviços transfronteiriços			
mode 2: relates to cross-border consumption of services	mode 2 : concerne la consommation transfrontalière des services	Modus 2: betrifft die Inanspruchnahme grenzüberschreitender Dienstleistungen	Αφορά τη διασυνοριακή χρήση των υπηρεσιών	Modo 2: relativo al consumo fronterizo de servicios	Mode 2: relatiu al consum transfronterer de serveis	Modo 2: relativo ao consumo de serviços transfronteiriços			
mode 3: relates to setting up a commercial presence	mode 3 concerne l'établissement d'une présence commerciale	Modus 3: betrifft die Einrichtung einer geschäftlichen Vertretung	Αφορά τη δημιουργία μιας εμπορικής δύναμης	Modo 3: relativo al establecimiento de presencia comercial	Mode 3: relatiu a l'establiment de presència comercial	Modo 3: relativo ao estabelecimento de presença comercial			
mode 4: relates to movement of persons, temporary transfer of persons / temporary immigration	mode 4 : concerne le mouvement des personnes, le transfert temporaire de personnes/ l'immigration temporaire	Modus 4: betrifft grenzüberschreitenden Personenverkehr sowie den vorübergehenden Aufenthalt von Personen / Immigration auf Zeit	Αφορά τη μετακίνηση προσώπων, την προσωρινή εγκατάσταση προσώπων / την προσωρινή μετανάστευση	Modo 4: relativo a la circulación de personas, la transferencia temporal de personas y la inmigración temporal	Mode 4: relatiu a la circulació de persones, la transferència temporal de persones i la immigració temporal	Modo 4: relativo à circulação de pessoas, a transferência temporária de pessoas e a imigração provisória			
moratorium	moratoire	Moratorium	Μορατόριουμ	moratoria	moratòria	moratória			
most favoured nation treatment	traitement de la nation la plus favorisée	Meistbegünstigungsklausel	Μεταχείριση του πλέον ευνοούμενου κράτους	trato de nación más favorecida	tractament de nació més afavorida	tratamento de nação favorecida			

14. GATS (General Agreement on Trade in Services)

EN - English	FR - French	DE - Deutsch	EL - Ελληνικά	ES - Espanol	Catala	PT - Portugeuse	IT - Italiano	PL- Polish	SV- Svenska
national treatment	traitement national (règle du)	Inländerbehandlung		trato nacional	tractament nacional	tratamento nacional			
openness	degré d'ouverture	Grad der Offenheit	Εύρος της αγοράς	grado de apertura	grau d'obertura	grau de abertura			
outsourcing of services	externalisation des services	Outsourcing/Auslagerung von Dienstleistungen	Εξωτερίκευση των υπηρεσιών	externalización de servicios	externalització dels serveis	terceirização (de serviços)			
progressive privatisation	libéralisation progressive	schrittweise Liberalisierung	Βαθμιαία φιλελευθεροποίηση	privatización progresiva	liberalització progressiva	Liberalização Progressiva			
right for regulation	droit de réglementer	Recht auf Regulierung	Δικαίωμα διακανονισμού	derecho de regulación	dret de regulació	direito de regulação			
sectoral commitment	engagement sectoriel	sektorale Zusage	Δέσμευση κατά τομέα	compromiso sectorial	compromís sectorial	compromisso setorial			
sectoral negotiations	négociations sectorielles	Teilverhandlungen	Διατμηματικές διαπραγματεύσεις	negociaciones sectoriales	negociacions sectorials	negociações setoriais			
service of general interest (at the European level)	service d'intérêt général (niveau européen)	Dienste von allgemeinem Interesse	Υπηρεσία κοινής ωφελείας (σε ευρωπαϊκό επίπεδο)	servicio de interés general	servei d'interès general	Serviços de interesse geral			
services of general interest	article 16 du traité CE : reconnaissance des services d'intérêt général	Artikel 16 des EU-Vertrags:Anerkennung der Leistungen der Daseinsfürsorge	Άρθρο 16 της συνθήκης της Ε.Ε.: αναγνώριση των συμβολαίων δημοσίου.	art. 16 del tratado CE: reconocimiento de los servicios de interés general	art. 16 del tractat CE: reconeixement dels serveis d'interès general	Artigo 16 do Tratado CE: reconhecimento dos serviços de interesse geral			
specific commitment	engagement spécifique	spezifische Zusage	Ειδική δέσμευση	compromiso específico	compromís específic	compromisso específico			
universal service	service universel	Universaldienst	Διεθνής υπηρεσία	servicio universal	servei universal	serviço universal			
user / ultimate consumer	usager	Nutzer	Χρήστης	usuario	usuari	usuário (final)			